

ที่ระลึกงานสมโภช

เจ้าแม่สมกอเดชะ

ศาลเจ้าแสงอุทัย ปัตตานี

---

泰 國 北 大 年 府

靈 慈 聖 宮

林 府 姑 娘 事 蹟

● ลืมกอเหนี่ยวเจ้าแม่

เกิดสตั๊ยดับชีวิต

ความดีดั่งอมฤต

คงซื้อคงเสวยสร้าง

ศักดิ์สิทธิ์

ประวิตอ้าง

ขโถมโลก

สืบไว้อนุสรณ์

● บวรขวัญเจ้าแม่เอื้อ

ชาวปัตตานีประจักษ์

เราสมามุ่งสมัคร

ก้มกราบเจ้าแม่พร้อม

อาร์กษ

สุขน้อม

มดุงถิ่น เจริญนอ

สุขพร้อมพรประสงค์





เจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว



พระหมอหรือ เจ้าชูกง



เจ้าที่แปะกง



พิธิลุยไฟ



เสลี่ยงหามรูปเจ้าแม่และรูปพระอื่น ๆ





พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า พระบรมราชินีนาถ  
องค์ปัจจุบัน พร้อมด้วย สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี  
และสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ เสด็จศาลเจ้า  
เล่งจูเกียง เมื่อวันที่ 8 กันยายน 2519













ศาลา มุสนี วิเทพปัญญีสถาน  
(เจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว) ปัตตานี



北大年  
林府姑娘善堂





# สารบัญ

---

11 .....	คำนำ	“กรมพร วัฒนายากร”
13 .....	ตำนานเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว	“เคี่ยม สังสิทธิเสถียร”
27 .....	ประวัติต้นสกุลลิ้ม	“เคี่ยม สังสิทธิเสถียร”
29 .....	ชาวปัตตานีกับความศรัทธา เจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว	“ประพนธ์ เรื่องณรงค์”
42 .....	ร. 5 เสด็จศาลเจ้าชูกง (เล่งจูเกียง)	“ประพนธ์ ไกรสรยุทธ”
45 .....	ศิลาจารึกภาษาจีนร่วมสมัย กับเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว	“นที ศรีตานี”
49 .....	ตำนานเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยวคำภีร์	“นายสน เก้าตัน”
53 .....	ตำนานเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว (ภาษาจีน)	“ศิษย์เจ้าแม่”

---





## คำนำ

ปัตตานีเป็นเมืองเก่า และมีความสำคัญมาตั้งแต่โบราณกาล  
ปัจจุบันถึงแม้ว่าสภาพบ้านเมืองจะเปลี่ยนแปลงไปตามความเจริญของ  
วัฒนธรรมสมัยใหม่ แต่ปัตตานีก็ยังมีหลักฐานสภาพแห่งอดีตเสมอมา

สิ่งสำคัญที่ชาวปัตตานี ยังคงมีความเคารพศรัทธาอย่างไม่  
เสื่อมคลายนั้นคือความศักดิ์สิทธิ์แห่งเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว ซึ่งปัจจุบัน  
รูปปั้นเจ้าแม่ประดิษฐานอยู่ ณ ศาลเจ้าเล่งจูเกียง ถนนอาเนาะรู  
อำเภอเมือง จังหวัดปัตตานี วันเพ็ญเดือนสามทุกปี ชาวปัตตานีและ  
ชาวจังหวัดใกล้เคียง จะมาร่วมสมโภชเจ้าแม่อย่างมโหฬาร

ประวัติเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยวนั้นได้เล่าสืบทอดเป็นตำนานกันมา  
นานแสนนาน ควรที่จะบันทึกไว้เป็นหลักฐาน ด้วยเหตุนี้เองข้าพเจ้า  
ในนามคณะกรรมการศาลเจ้าเล่งจูเกียงชุดปัจจุบัน ได้เห็นถึงความ  
สำคัญในเรื่องนี้ และมีความประสงค์จะพิมพ์เผยแพร่แก่ผู้สนใจให้  
กว้างขวางออกไป จึงนับว่าเป็นเอกสารเล่มแรกของเรา อีกประการ  
หนึ่งหนังสือเล่มนี้ยังมีภาคผนวกเป็นภาษาจีน สำหรับชาวจีนที่มา  
นมัสการเจ้าแม่เป็นจำนวนมากทุกปี

นอกเหนือจากประวัติเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยวแล้ว ยังมีข้อเขียน  
หลายเรื่องที่เกี่ยวข้องกับเจ้าแม่ เป็นต้นว่าความเชื่อของชาวบ้าน  
ปัจจุบันในลักษณะการสัมภาษณ์ ตลอดจนถึงหลักฐานจากศิลาจารึก  
หนังสือเล่มนี้คงให้ประโยชน์แก่ผู้อ่านตามสมควร

การจัดพิมพ์หนังสือเล่มนี้ ข้าพเจ้าได้รับความช่วยเหลือจาก  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ประพนธ์ เรืองณรงค์ เป็นผู้ดำเนินการพิมพ์  
อาจารย์นา สุขอนันต์ เป็นผู้ถ่ายภาพ อาจารย์สมบูรณ์ ชนะสุข  
เป็นผู้จัดรูปเล่ม คุณเคี่ยม สวัสดิทธิเสถียร เขียนประวัติเจ้าแม่ โดย  
คุณสัมฤทธิ์ ชัยรัตน์มโนกร เป็นผู้ประสานงาน และขอขอบคุณ  
บุคคลที่ไม่ได้กล่าวนามไว้ ณ ทนด้วยทุกท่าน.

สมพร วัฒนาภากร

ผู้จัดการศาลเจ้า



## ตำนาน

# เจ้าแม่ลมหกohenยว

☐ เกยม สังสัทธเสถียร

กิตติศัพท์นิหารของเจ้าแม่ลมหกohenยว ไม่เพียงแต่จะเป็นที่รู้จักกันในหมู่ชาวจีนและไทยในจังหวัดปัตตานีเท่านั้น หากแต่ได้ปรากฏขจรขยายไปยังจังหวัดอื่นๆ อีกหลายจังหวัด เมื่อถึงวันงานพิธีสมโภชฉลองเจ้าแม่ลมหกohenยวประจำปีแล้ว ก็จะมีสาธุชนชาวไทย จีน จากจังหวัดต่างๆ พวกกันเดินทางล้นหลามนมัสการเจ้าแม่และร่วมพิธีกันอย่างคับคั่ง งานพิธีสมโภชฉลองเจ้าแม่ลมหกohenยว จึงเป็นงานประเพณีที่สำคัญ เชิดหน้าชูตาของจังหวัดปัตตานีทีเดียว

ศาลเจ้าเล่งจูเกียง คือศาลเจ้าที่ประดิษฐานขององค์เจ้าแม่ตั้งอยู่ที่ถนนอาเนาะรู อำเภอเมืองปัตตานี ซึ่งเป็นปูชนียสถานอันทรงความศักดิ์สิทธิ์แห่งหนึ่งของจังหวัดปัตตานี เดิมศาลเจ้านามชื่อ

เรียกว่า “ศาลเจ้าชู้กิง” ตามหลักฐานที่จารึกอยู่ในศาลเจ้า ปรากฏว่า ตั้งขึ้นเมื่อวันซังมิงคล ปีววนเถก 2 ศักราชราชวงศ์เหม็ง ตรงกับพุทธศักราช 2117 ในรัชสมัยของสมเด็จพระมหาธรรมราชา แห่งกรุงศรีอยุธยา แม่ศาลเจ้านี้จะตั้งมาเก่าแก่นับได้หลายศตวรรษ แต่ด้วยบุญญาภินิหารของเจ้าแม่ถิ่มกอเหนี่ยว ศาลเจ้านี้จึงมีความเจริญรุ่งเรือง และเป็นที่ศรัทธาของสาธุชนเสมอมามิได้ขาด ความสำคัญของศาลเจ้านี้ยังปรากฏว่า พระมหากษัตริย์ในราชวงศ์จักรีเคยเสด็จมา ณ สถานที่ศักดิ์สิทธิ์นี้ถึงสามพระองค์คือ

1. พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว คราวเสด็จประพาสแหลมมลายู โดยเรือพระที่นั่ง เวสาลี เสด็จเมื่อวันจันทร์ ขึ้น 5 ค่ำ เดือน 10 ร.ศ. 107 หรือ พ.ศ. 2432

2. พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว คราวเสด็จประพาสมณฑลปัตตานี เมื่อ ร.ศ. 129 หรือ พ.ศ. 2454 การเสด็จครั้งนี้พระองค์พระราชทานกระถางรูปให้แก่ศาลเจ้าด้วย

3. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถ องค์ปัจจุบัน พร้อมด้วยสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ และสมเด็จพระเจ้าลูกเธอเจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ฯ เสด็จเมื่อวันพุธ ที่ 8 กันยายน พ.ศ. 2519

## ชาติภูมิ เจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว

เจ้าแม่กำเนิดในครอบครัวของตระกูลลิ้ม มีนามฉายาว่า กอเหนี่ยว ในตำนานบางถิ่นของใต้วันกล่าวนามเจ้าแม่ว่า จินเหลียน หรือบัวทอง ส่วนภูมิตำนานของเจ้าแม่เดิมเข้าใจกันว่าเป็นชาวมณฑลชกเกียน เนื่องจากพชายของเจ้าแม่ชื่อ ลิมเต่าเกียน (ลิมโต๊ะเกียน ก็เรียก) มีประวัติการต่อสู้อันโด่งดังได้สร้างชื่อลือกระฉ่อนทาง เทพทะเลมณฑลชกเกียน จดหมายเหตุราชวงศ์หมิง ได้บันทึกไว้ว่า เป็นชาวเมืองจิวจิว แขวงมณฑลชกเกียน หนังสือ “ตำนานมณฑลปัตตานี” ก็ได้ถือเอาตามนี้ แต่หนังสือ “ภูมิประวัติเมืองแต้จิ๋ว” เล่มที่ 38 เรื่อง “ชีวประวัติลิมเต่าเกียน” กล่าวว่า มีพื้นเพเดิม เป็นชาวอำเภอฮุยไ้ แขวงเมืองแต้จิ๋ว จากการตรวจสอบหลักฐานที่ เมืองแต้จิ๋วของนักโบราณคดี ปรากฏว่าหมู่บ้านเทียเพ็งตอนใต้ยังมี ฮวงซุ่ยบรรพบุรุษตระกูลลิ้มของลิมเต่าเกียน ประจักษ์หลักฐานอยู่ที่ นั้น ณ บริเวณฮวงซุ่ยเตี๋ยรดาชไปด้วยศิลา ซึ่งชาวบ้านในท้องถิ่น นั้นได้ขนานนามฮวงซุ่ยเก่าแก่แห่งนั้นว่า “ไปเหนี่ยวฉาวหวง” หรือ “มวลิหคเฝ้าราชบัลลังก์” อันหมายถึงทำเลสุสานที่ดี

เรื่องราวของเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว ได้รวบรวมเรียบเรียงขึ้น ด้วยความศรัทธาจิต มีดังนี้



ในรัชสมัยพระเจ้าชองฮ็องเต้ แห่งราชวงศ์หมิง (ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 2065-2109) ยังมีครอบครัวตระกูลมอยู่ครบถ้วนหนึ่ง มีบุตรชายหญิงสองคน ชายนั้นมีนามว่า ลิมเต่าเคียน มีลักษณะทำทางอันทรนงองอาจใจกว้างขวาง และมีสมัครพรรคพวกมาก ส่วนน้องสาวมีนามว่า ลิมกอเหนียว เป็นผู้ทมิฬธยายอันดงาม มีความกตัญญูต่อบิดามารดา แต่ขณะเดียวกันก็มีความกล้าหาญเด็ดเดี่ยว เมื่อเยาว์วัยทั้งสองพี่น้องได้ศึกษาเล่าเรียนศิลปต่างๆ จนแตกฉาน ครั้นลิมเต่าเคียนผู้พี่เจริญวัยโตเป็นหนุ่ม จึงได้สนองคุณบิดามารดา และเข้าสมัครเป็นข้าราชการอำเภอ ต่อมาเมื่อต้นบุญบิดาแล้ว ลิมเต่าเคียนก็จากบ้านเดิมไปทำราชการอยู่ที่เมืองจิวจิว แขวงมณฑลฮกเกี้ยน ทางบ้านจึงมีแต่น้องสาวลิมกอเหนียวคอยอยู่เฝ้าปรนนิบัติมารดา ด้วยเหตุที่ลิมเต่าเคียนมีอุปนิสัยรักความเป็นธรรมชาติชาวบ้านจิวจิวต่างก็ให้ความนับถือรักใคร่ต่อเขา แต่เป็นท้อใจและยำเกรงของเหล่าขุนนางกังฉินยิ่งนัก

ในรัชสมัยของพระเจ้าชองฮ็องเต้ ปรากฏว่ามีโจรสลัดชุกชุม ร้ายกาจนักก็คือ โจรสลัดญี่ปุ่น ได้เที่ยวปล้นบ้านตมั่งตามชายฝั่งทะเลของจีนอยู่เนืองนิตย์ สร้างความเดือดร้อนให้แก่ชาวเมืองชายทะเลเป็นอันมาก ครั้นโจรสลัดญี่ปุ่นได้กำเริบเสิบสานหนักขึ้น ถึง

กับได้ระดมกำลังเข้าโจมตีมณฑลจี้เกียอย่างรุนแรง ทางเมืองหลวง  
จึงได้แต่งตั้งขุนพลนามว่า เช็กกี๊กวงเป็นแม่ทัพคุมทัพเรือไปทำการ  
ปราบปรามโจรสลัดญี่ปุ่นโดยเฉียบขาด ลิ่มเต๋เอียนจึงถูกคู่อริผู้  
พยายามทำร้ายล่อโอกาสใส่ความว่า ลิ่มเต๋เอียนได้สมคบกับโจร  
สลัดญี่ปุ่น มีการช่งสู่มกำลัง ผู้คนและอาชुर igit จะทำการกบฏก่อ  
ความวุ่นวาย ลิ่มเต๋เอียนจึงถูกทางราชการประกาศจับตัวโทษฐาน  
เป็นพวกโจรสลัด ลิ่มเต๋เอียนคิดว่า การที่ตนมาถูกเขาปรักปรำ  
กล่าวโทษจนกระทั่งเช่นนี้ ย่อมไม่มีโอกาสหาทางแก้ตัวเพื่อแสดงความ  
บริสุทธิ์เป็นแน่แท้ และยังตระหนักดีอีกว่าหากขึ้นอยู่ต่อกรแข่งสู้กับ  
ทัพหลวงต่อไป ย่อมมีอันตรายซึ่งหาคุณประโยชน์อย่างใดมิได้

ลิ่มเต๋เอียน ได้เกลี้ยกล่อมชักชวนเหล่าสมัครพรรคพวกของ  
ตนที่กระจัดกระจาย แล้วพากันอพยพหลบภัยด้วยการนำเรือสามสิบ  
กว่าลำ ตีหัวออกจากที่ลอมของทหารหลวง โดยแล่นออกทะเลอย่าง  
ปลอดภัย ขบวนเรือได้พายหน้าไปถึงเกาะไต้หวันเป็นแห่งแรก

ตามความในจดหมายเหตุราชวงศ์หมิง เล่มที่ 323 “ประวัติ  
เมืองก่ล่ง” (ไต้หวันในปัจจุบัน) กล่าวว่า เมื่อปลายปีเกียเจ็ง ตรง  
ปีพุทธศักราช 2109 แม่ทัพเช็กกี๊กวง ได้ทำการปราบปรามพวกโจร

สลัดญี่ปุ่นจนราบคาบแล้ว ลืมเต้าเคียนกับพวกได้หลบหนีไปอาศัย  
อยู่ที่เกาะไต้หวัน แต่ไม่กล้าตั้งมั่นอยู่ที่นั่นตลอดไป เพราะกลัวว่า  
ทัพหลวงจะติดตามไปโจมตี และยังถูกโจรสลัดรังควานอยู่เสมอ  
จนถนัดไต้หวันยากแก่การที่พวกตนจะอาศัยทำนุแล้ว ลืมเต้าเคียน  
จึงนำพรรคพวกออกเดินทางฝ่าคลื่นผจญภัยต่อไป จนถึงเกาะลูซอน  
(ฟิลิปปินส์ในปัจจุบัน ขณะถูกสเปนยึดครอง) ลืมเต้าเคียนเกิดปะทะ  
กับกองเรือรบของสเปนที่นอกฝั่งเกาะลูซอน ลืมเต้าเคียนได้ทำลาย  
เรือรบของสเปนเสียหายย่อยยับหลายลำ แต่ภายหลังขาดเสบียงอาหาร  
และไม่มีการกำหนดจึงต้องล่าถอย (ความในตอนนี้ นักภูมิศาสตร์จึง  
ถือว่า ลืมเต้าเคียนเป็นนักรบ นักผจญภัยที่มีความสามารถผู้หนึ่ง จึง  
ให้เกียรติตั้งเป็นชื่อเกาะแห่งหนึ่งในทะเลจีนใต้ เรียกว่า หมู่เกาะ  
เต้าเคียน)

ส่วนในจดหมายเหตุราชวงศ์หมิง “ประวัติเมืองลูซอน”  
บันทึกว่า “เมื่อประมาณปี 4 ตรงพุทธศักราช 2119 ชาวเมือง  
ลูซอนได้ฟื้นฟูสัมพันธไมตรีกับจีน เนื่องจากได้ช่วยเหลือทางราชการ  
จนปราบพวกลืมเต้าเคียน” หลังจากนั้นแล้วลืมเต้าเคียนก็เดินทาง  
ผ่านเวียดนาม บางตำนานว่า ลืมเต้าเคียนเคยอาศัยอยู่ในกรุงศรี-  
อยุธยา ต่อมาจึงได้มาตั้งรกรากอยู่ที่เมืองปัตตานี ในจดหมายเหตุ



ราชวงศ์เหิง เล่มที่ 323 บันทึกว่า “ลิมเต๋าคืนได้หลบหนีการจับกุม ไปอาศัยอยู่ในเมืองปัตตานี มีท่าเรือเรียกว่า ท่าเรือเต๋าคืน” ภายหลังลิมเต๋าคืนได้เข้ารับอิสลาม และได้ภรรยาซึ่งเป็นเชลยของเจ้าเมืองปัตตานี เป็นที่โปรดปรานของเจ้าเมืองมาก ได้รับบรรดาศักดิ์เป็นหัวหน้าด้านศุลกากร เก็บส่วยสาอากร

ลิมเต๋าคืนจากถิ่นฐานบ้านเดิมมาอาศัยอยู่ในเมืองปัตตานีเป็นเวลานาน ไม่ได้ส่งข่าวคราวไปให้มารดาและน้องสาวทราบ ทำให้มารดาผู้วัยชราเกิดความห่วงใย ไม่รู้ว่าบุตรชายเป็นตายร้ายดีอย่างไร แล้วมารดาก็กลุ้มปวยอยู่เนืองๆ ลิมกอเหนี่ยวได้เข้าปณิบัติมารดาจนอาการป่วยหายเป็นปกติ ด้วยความกตัญญูเกรงจึงได้ขออนุญาตจากมารดาขออาสาตามหาพี่ชายให้กลับบ้าน แต่มารดาไม่อนุญาต เพราะเกรงว่าการเดินทางจะได้รับความลำบาก และเสี่ยงต่ออันตราย แต่ในที่สุดทนต่อคำอ้อนวอนด้วยเหตุผลของลิมกอเหนี่ยวมิได้จึงยินยอมให้ไป ลิมกอเหนี่ยวก็จัดแจงสำภาระเครื่องเดินทาง เสร็จแล้วชักชวนญาติมิตรสนิทหลายคนไปด้วย

ในวันออกเดินทาง มารดา และญาติมิตรมาร่วมส่งกันอย่างคับคั่ง ทุกคนต่างซาบซึ้งในความกตัญญูของลิมกอเหนี่ยว ก่อนจากลิมกอเหนี่ยวได้รำลึกลามารดาด้วยสัจจวาจาว่า หากแม่น้ำพี่ชายไม่ยอม

กลับไปหามารดาแล้วไซ้ร้ ตนก็จะไม่ขอม้ชีวิตอยู่อีกต่อไป พร้อม  
กับได้อวยพรให้มารดาจงมีความสุข และส่งเสียดูชาพี่น้องให้ช่วยกัน  
ปรนนิบัติมารดาตนเป็นอันดี

ลัมกอเห่นยักกับญาติ นำเรือออกเดินทางรอนแรมนับเวลา  
หลายเดือน จนกระทั่งถึงเขตเมืองปัตตานี ได้ทอดสมอจอดเรือไว้  
ที่ริมฝั่ง ครั้นลัมกอเห่นยักกับพวกได้เดินทางเข้าไปในเมือง สอบถาม  
ชาวบ้านได้ความว่า ลัมเต้าเคียนยังมีชีวิตอยู่ ทั้งยังได้ดิบได้ดีเป็น  
ใหญ่อยู่ที่นี่ ทุกคนต่างก็มีความยินดียิ่ง ครั้นพบปะกับพี่ชายแล้ว  
ลัมกอเห่นยักก็เล่าความประสงค์ที่ได้ติดตามมาในครั้งนั้นว่า พี่ได้ทอด  
ทิ้งมารดาและน้องสาวจากบ้านมาอยู่แดนไกลเสียเช่นนี้หาควรไม่ मैं  
พี่กลับไปอยู่บ้านเดิมก็พอทำกินเป็นสุขได้อีก ทั้งทุกคนจะได้พร้อม  
หน้าอยู่ใกล้ชิดมารดาก่อนที่ท่านจะหาบุญไม่แล้ว แต่ลัมเต้าเคียนคิด  
ตรึกตรองแล้วว่า ถ้าหากกลับไปในขณะที่นี้เท่ากับหาความยุ่งยากลำ  
บากใจให้กับตนเอง เพราะทางราชการเมืองจีนยังไม่ประกาศอภัย  
โทษแก่ตนและฐานะความเป็นอยู่ของตนทางนี้ ก็มีความสมบูรณ์พูน  
สุข ไม่ต้องระหกระเหินพเนจรอีกต่อไป จึงว่าแก่น้องสาวว่า พี่น  
ใช้จะเป็นผู้คิดเนรคุณทอดทิ้งมารดาและน้องสาวก็หาไม่ เพราะเหตุ  
ที่ได้ถูกทางราชการเมืองจีนตรากล่าวโทษว่า เป็นโจรสลัดอภัยยัง

นัก จำต้องพลัดพรากหนีมาพึ่งพาอาศัยอยู่ที่นั่น จนไม่มีโอกาสกลับไป  
ไปทดแทนคุณมารดาได้ อีกทั้งพอยู่ที่นั่นก็มีการกีดกันมากมายเพราะ  
ที่ได้อาศัยท่านเจ้าเมืองก่อสร้างมัสยิด จึงมีอาหรับคำคิดจะกลับไป  
พร้อมกับน้องขณะนั้นได้ โปรดอภัยให้กับพี่เถิด ว่าแล้วล้มตัวเข็น  
ก็จัดแจงสิ่งของมีค่าเป็นอันมาก เพื่อให้นำกลับไปฝากมารดาและญาติ  
พี่น้อง ลมกอเหนี่ยวจึงขอพักอยู่ที่ปัตตานีชั่วคราว และคิดที่จะหา  
โอกาสอันนอเนียงพชายกลับไปเมืองจีนต่อไป

ขณะนั้นเจ้าเมืองปัตตานีได้ถึงแก่นิจกรรมด้วยความซื่อ ไม่  
มีบุตรที่จะยกขึ้นให้ครองสืบไป พวกศรีวันกรมการจึงปรึกษารื้อ  
กันว่า จะเลือกบุตรพระญาติวงศ์ใดที่จะยกให้เป็นเจ้าเมืองแต่ยังไม่  
ทันจะจัดแจง เหตุการณ์ร้ายแรงที่ไม่คาดฝันก็อุบัติขึ้น คือเกิดกบฏ  
แย่งชิงอำนาจเป็นใหญ่ถึงกับรบพุ่งนองเลือดระหว่างพระญาติวงศ์ของ  
เจ้าเมือง พวกกบฏนั้นได้เตรียมการไว้นานแล้ว ผิดกับฝ่ายเจ้าเมือง  
ที่ไม่ระวังมาก่อน จึงมีอาเจตต่านป้องกันได้ทันทั่วทั้งที่ ลมเตาเคียน  
กับเหล่าทหารผู้ภักดีต่อสู้กับพวกกบฏเป็นสามารรถ ลมกอเหนี่ยว  
ประสบเหตุการณ์เข้าเช่นนี้ ด้วยความเป็นห่วงพชายจะได้รับอันตราย  
จึงได้เสี่ยงชีวิตเข้าช่วยพชายรบรุกกับพวกกบฏอย่างห้าวหาญ จนพวก  
กบฏแตกพ่ายถอยหนีไป ความเก่งกาจสามารถของลมกอเหนี่ยวเป็น  
ที่กล่าวขวัญทั่วเมืองปัตตานี เมื่อลมกอเหนี่ยวเห็นเมืองปัตตานี



เหตุการณ์ยุ่งยากเช่นนั้น จึงได้รับเราพาชายกลับเมืองจีนเสียโดยเร็ว ตามตำนานกล่าวว่า ลมเต๋าศึกษาได้ปฏิเสธต่อคำขอร้องของน้องสาว ลมกอกเห่นยอมแต่ความโหมมนัสเป็นทวิคุณ จึงได้กระทำอัศวินบาตกรรมโดยผูกคอตายใต้ต้นมะม่วงหิมพานต์ ฝ่ายลมเต๋าศึกษาทราบข่าวเช่นนั้นจึงมีความโศกสลดอย่างยิ่ง จึงพร้อมกันจัดการปลงศพตามประเพณีอย่างสมเกียรติ ทำเป็นชวงชู้ยปรากฏมาจนทุกวันนี้ คือกที่หมู่บ้านกรือเซะ ตำบลคันทรงลูโละ อำเภอเมืองปัตตานี ส่วนผู้ที่ติดตามมากับลมกอกเห่นในครั้งนั้นก็ไม่คิดจะกลับไปเมืองจีนอีก มีแต่นายท้ายเรือของลมกอกเห่นชื่อ จุกัง ผู้ใจเด็ด ได้ตั้งคำสัตย์ปฏิญาณไว้ว่า ตราบใดที่ลมเต๋าศึกษาไม่ยอมตามตนกลับไป ตนก็จะขอยู่เฝ้าเรือจนกว่าจะสิ้นชีวิต ภายหลังเรือจม จุกังก็ตายพร้อมกับเรือลำนั้นตามที่ไดตั้งคำสัตย์ไว้ ปัจจุบันในศาลเจ้ายังมีแผ่นป้ายจารึกนามของจุกังไว้สักการบูชาตามตำนานกล่าวว่า เรือสำเภาทลมกอกเห่นวนำมามอยู่เกาลำ เมื่อบาดการดูแลเรือได้จมนำทะเลหมดเหลือแต่เสากระโดงซึ่งทำด้วยต้นสนเกาตั้น เลยเรียกสถานตรงนั้นว่า ภูสะมิเต หรือสนเกาตั้น บางตำนานก็ว่า เหตุที่มช่อเช่นนั้นเพราะผู้ที่ติดตามมากับลมกอกเห่นในครั้งนั้นได้ลืมนำขมิ้นไปแก้คน ผังศพไว้นั้น โดยตัดต้นสนปักไว้ทำเป็นเครื่องหมาย

ครั้นปราบกบฏราบคาบสงบลงแล้ว ศรีวันกรมการผู้ใหญ่

จึงประชุมเลือกผู้ครองเมือง ต่อไปสุดท้ายที่จะประชุมตกลงพร้อมใจ  
กันเลือกบุตรของเจ้าเมืองเป็นนางพญาครองเมืองสืบไป ระหว่างนาง  
พญาครองเมือง ได้ทำนุบำรุงบ้านเมืองอาณาประชาราษฎร์อยู่เย็นเป็น  
สุข นางพญาได้มอบหมายให้ลัมเต่าเคียนเป็นนายช่างควบคุมการก่อสร้าง  
มัสยิดต่อไป โดยเป็นมัสยิดก่อด้วยอิฐมีจำนวนสามห้อง และมี  
เฉลียงรอบกว้างสองวาวห้าว ฝาผนังเฉลียงมีลัทธิฉลุโค้งทั้งสี่ด้าน  
พนเฉลียงสูง ๒ ศอก ขณะสร้างถึงคานบนและจะสร้างโดมก็ปรากฏ  
การณขันธ์มัสยิดได้ถูกอสนีบาตทำลายเสียหายถึงสามครั้ง สร้างความ  
มหัศจรรย์ปลาดใจให้ลัมเต่าเคียน จึงคิดว่าชรอยตนมีความออกตัญญูมิ  
ได้รู้คุณมารดาและทำให้น้องสาวต้องติดตามมาเสียชีวิตด้วย เทพยดา  
ฟ้าดินจึงได้ลงโทษแก่ตน ลัมเต่าเคียนจึงล้มเลิกที่จะก่อสร้างอีกต่อไป  
มัสยิดจึงค้างคาสร้างไม่สำเร็จตราบนทุกวันนี้ (เมื่อคราวสมโภช  
กรุงรัตนโกสินทร์ ๒๐๐ ปี พ.ศ. ๒๕๒๕ ทางกรมศิลปากรได้ทำการบูรณะ  
ปฏิสังขรณ์ใหม่) ต่อมาลัมเต่าเคียนหล่อบันใหญ่ขึ้นถวายนางพญาไว้  
สำหรับเมือง บันที่หล่อมีสามกระบอกรูปช่อบันนางพญาตานี ยาว ๘ วา  
๑ ศอก ๑ คืบ ๒ นิ้ว กว้าง ๑๑ นิ้ว (ปัจจุบันตั้งอยู่หน้ากระทรวง  
กลาโหม ซึ่งนำไปเมื่อครั้งรัชสมัยรัชกาลที่ ๑ พ.ศ. ๒๓๒๘ อีกกระบอกรูป  
หนึ่งได้ตกเสียที่ปากน้ำบาดาน) ช่อบันศรีนัครี และบันมหาหาลาลอ  
เมื่อหล่อบันเสร็จเรียบร้อยจึงประดิษฐานบนทำการทดลอง มีอยู่กระบอกรูป

หนึ่งจุดชนวนแล้วไม่ฉ่น แม่จะพยายามอยู่หลายครั้งก็ไม่สำเร็จ  
ล้มเต่าเคียนเห็นเป็นอัสจรรย จึงได้ตั้งมือจุดเอง ปรากฏว่าบันแตก  
ระเบิดถูกตัวล้มเต่าเคียนถึงกับสนับญวาสนาไปแต่บัดนั้น ปัจจุบันที่  
หมู่บ้านกรือเซะห่างจากมัสยิดโบราณไปทางทิศตะวันออก ยังมีสถาน  
ที่หล่อบนดังกล่าว ส่วนที่ฝังศพของล้มเต่าเคียนบางท่านกล่าวว่าอยู่  
ที่สุสานเก่า คุโบตันหยงลูละ

ต่อมาเล่ากันว่า ล้มกอเหนี่ยวได้สำแดงปรากฏอันศักดิ์สิทธิ์  
เป็นที่ประจักษ์แก่ชาวเรือ และประชาชนผู้ศรัทธาไปมาในแถบดินนั้น  
เสมอ จนเป็นที่เลื่องลือกันทั่วไป

กิตติศัพท์ถ่อถินหารของล้มกอเหนี่ยวเป็นเหตุให้ประชาชน ผู้  
เลื่อมใสศรัทธาทุนทรัพย์สร้างศาลขึ้นที่หมู่บ้านกรือเซะ และสร้างรูป  
จำลองล้มกอเหนี่ยวเพื่อไว้สักการบูชา โดยทำพิธีอัญเชิญวิญญาณ  
ของล้มกอเหนี่ยวมาสถิตในรูปจำลองนั้น พร้อมกับขนานนามว่า  
“เจ้าแม่ล้มกอเหนี่ยว” ปรากฏว่ามีผู้คนหลั่งไหลไปกราบไหว้กันมาก  
มาย บางก็มเรือเต็ดอร่อนไปบนบานให้เจ้าแม่ช่วยเหลือ บางกราบ  
ไหว้ขอให้ทำมาค้าขายเจริญ เมื่อบนบานแล้วต่างก็บังเกิดผลตาม  
ความปรารถนาทุกคน จึงทำให้ความศักดิ์สิทธิ์ของเจ้าแม่ล้มกอเหนี่ยว  
ยิ่งแผ่ไพศาลออกไปยังเมืองอื่น ๆ

ต่อมา พระจันคณานุรักษ์ (ตันจูลาย ตันสกุลคณานุรักษ์) ซึ่งเป็นหัวหน้าชาวจีนในปัตตานีขณะนั้น ได้ประจักษ์ว่าเจ้าแม่ลมกอเหนี่ยวนั้นเป็นเทพารักษ์การะของคนทั่วไป และเห็นว่าศาลที่ประดิษฐานองค์เจ้าแม่อยู่หมู่บ้านกรอเซะห่างไกลจากตัวเมือง ไม่สะดวกแก่การประกอบพิธีต่างๆ จึงได้ทำการบูรณะศาลเจ้าชูกังที่ตั้งอยู่ในปัตตานีเสียใหม่ (เดิมเป็นศาลเจ้า ประดิษฐานของพระหมอท่านมีนามฉายาว่า เช็งจู้จู้ชูกัง มีนามสกุลว่า อ่อง เดิมท่านเป็นแพทย์ เป็นชาวเมืองไพลาง แขวงมณฑลชกเกียน ประวัติกลุขดาภิหาร ของท่านมีมากแต่ยังไม่ได้แปลไว้ ณ ที่นี้) และได้ัญเชิญองค์เจ้าแม่ลมกอเหนี่ยวมาประดิษฐานไว้ ณ ศาลเจ้าแม่แห่งใหม่นี้ ภายหลังมีชื่อเรียกว่า “ศาลเจ้าเล่งจูเกียง” (ศาลเทพเจ้าแห่งความเมตตา) หรือชื่อสามัญที่ชาวบ้านเรียกว่า “ศาลเจ้าแม่ลมกอเหนี่ยว”

วันสำคัญของทางศาลเจ้าก็คือ งานสมโภชฉลองเจ้าแม่จัดขึ้น 15 ค่ำ เดือนอ้าย ตามจันทรคติจีนทุกปี คือหลังจากวันตรุษจีน 14 วันตรงกับจันทรคติของไทยราววันเพ็ญเดือน 3 งานสมโภชนี้นักทำกันอย่างมโหฬารมาก จัดเตรียมงานกันก็หลายวัน พิธีสมโภชจะเริ่มแต่เช้าตรู่ประมาณ 6 นาฬิกา โดยจะมีการัญเชิญองค์เจ้าแม่ลมกอเหนี่ยว องค์ประธานพระหมอ พิธีกรรมด้วยพระหลายองค์



ที่ประดิษฐานอยู่ในศาลเจ้า โดยแห่แหนไปตามถนนต่างๆ รอบเมือง พร้อมกับมีการเชิดสิงโต แห่ขงทิว คณะดนตรีบรรเลงตลอดทาง ส่วนประชาชนก็จะเดินตามขบวนเป็นทิวแถว บ้านช่องสองฟากถนนก็จะมีผู้เลื่อมใสศรัทธาจัดโต๊ะบูชา จุดธูปกราบไหว้ ส่วนผู้ทักทายเกี้ยวพาราสีของเจ้าแม่ และองค์อื่น ๆ ปรากฏว่ามีผู้แย่งกันหาม ถือว่าได้บุญเป็นพิเศษ เมื่อขบวนแห่ไปเชิงสะพานแดงานจิตก็จะมพิธี ลู่น้ำ ข้ามกลอง เพื่อระลึกถึงเจ้าแม่ในอดีตที่ได้ขานนามหามทะเลด้วยความยากลำบาก ตามหาพชายถึงเมืองปัตตานีเมื่อแห่รอบเมืองแล้ว ก็จะย้อนกลับไปทำพิธีลุยไฟที่ลานกว้างหน้าศาลเจ้า ซึ่งปัจจุบันได้สร้างอุฒจันทร์ให้ผู้ชมนั่งชมได้สะดวก พิธีลุยไฟได้สร้างความตื่นเต้นและฉงนฉงายต่อผู้ชมมาก กลางคืนก็มีมหรสพตลอดงาน เช่น งิ้ว รำวง มโนห์รา และภาพยนตร์ เป็นต้น

ในสมัยก่อนนั้น ยังมีพิธีอย่างหนึ่งคือ คนทรงจะทำพิธีเอาผดผื่นดินของตัวเองแล้วเอาเลือดเขยียนรดที่หน้าผากของคนทักทายเกี้ยวเจ้าแม่ แล้วให้คนหามเกี้ยวเดินไปบนมีดดาบอันคมกริบขนาดโกนขนอ่อนขาดกระจุยไป โดยไม่เป็นอันตรายแต่อย่างใด แต่ภายหลังได้ถูกทางราชการบ้านเมืองฝ่ายปกครอง ออกคำสั่งห้ามพิธีอันหวาดเสียวเช่นนี้ คงมีแต่พิธีลุยไฟเท่านั้นที่ยังคงกระทำมาจนทุกวันนี้.

# ประวัติคนสกุลเดิม

เคยพบ ถึงถึงถึงถึง

เนื่องจากเจ้าแม่นามสกุลเดิม (บางแห่งเขียนเป็นเดิม) จึง  
ใคร่ขอนำประวัติของต้นสกุลเดิมมากล่าวย่อไว้ด้วยดังนี้

กรุงสมัยราชวงศ์ซาง มีกษัตริย์สืบราชสันตติวงศ์ติดต่อกันมา  
จนถึงรัชกาลที่ 31 ซึ่งเป็นรัชสมัยของพระเจ้าตวอ่อง (ปี 579 ก่อน  
พ.ศ.) พระเจ้าตวอ่องเป็นกษัตริย์ที่มพระทัยโหดเหี้ยมมาก ทรงลุ่ม  
หลงเสน่ห์พระสนมเอกชื่อ ทังก็ ไม่เอาพระทัยใส่ต่อกิจราชแผ่นดิน  
ได้ทรงกระทำทารุณต่อขุนนางข้าราชการตงฉิน ซึ่งพยายามทูลทัก  
ท้วงขัดขวางการกระทำของพระองค์แม่แต่พระปิตุลาชื่อ ปักกัน ซึ่ง  
บังอาจห้ามปรามการแสวงหาความสำราญของพระองค์ ก็ทรงลงพระ  
ราชอาญาถึงแก่ชีวิต ฝ่ายภรรยาปักกันนางฮูหยินกำลังมีครรภ์ ต้อง  
หลบภัยหนีไปซ่อนอยู่ในดงป่าไม้ไผ่ฝั่งแม่น้ำฉี ในมณฑลโหลหนาน  
ครั้นได้ฤกษ์นางฮูหยินก็คลอดบุตรเป็นชาย นางได้ตั้งชื่อบุตรว่า  
“เกียง” หมายถึงมีความเข้มแข็ง โดยย่อมาจากคำว่า “แน่วแน่นใน  
ความซื่อสัตย์บริสุทธิ์” เพื่อเป็นอนุสรณ์แก่สามี และถอสถานหลบ  
ภัยของนางตงเป็นนามสกุลว่า “เดิม” หมายถึงวงศ์ไพร่ ต่อมาเดิม  
เกียงเข้ารับราชการ ในรัชสมัยของพระเจ้าบู่อ่องปฐมกษัตริย์ราชวงศ์  
โจว ชาวสกุลเดิมจึงถอลมเกียงผู้สืบเชื้อสายแห่งขุนนางตงฉินเป็นต้น  
สกุลเดิม



# ชาวปัตตานีกับความศรัทธา เจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว

ประพนธ์ เรืองณรงค์ ผู้สัมภาษณ์

ข้อเขียนต่อไปนี้ เป็นบทสัมภาษณ์ของ ชาวปัตตานีที่แสดงออกถึงความ  
นับถือเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว อันเป็นข้อยืนยันให้เห็นว่าชาวปัตตานีไม่อาจเป็น  
ไทยพุทธและไทยมุสลิมเชื้อสายจีน คงมีความศรัทธาคือเจ้าแม่ถึงบรรพบุรุษเคย  
ปฏิบัติมา ผู้สัมภาษณ์จะนำมาเสนอผู้อ่านให้เห็นแง่มุมต่างๆ ไม่อาจเป็นความ  
เชื่อและพิธีกรรม

## สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จเป็นส่วนพระองค์

นายสาทร กาญจนชัย อายุ 37 ปี ผู้จัดการบริษัทศูนย์ยาคุลที่ปัตตานี  
ได้เล่าว่า “เมื่อปี 2521 สมเด็จพระบรมราชินีนาถเสด็จมาที่ศาลเจ้าเพื่อทรง  
นมัสการเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยวเป็นการส่วนพระองค์ พวกผมคือคณะกรรมการ  
ศาลเจ้าไม่ทราบล่วงหน้าเลยครับ เพราะว่าก่อนหน้านี้พระองค์เสด็จมาก่อนแล้ว  
วันนั้นเสด็จถึงเวลาประมาณหนึ่งทุ่ม และทรงมอบเงินให้ศาลเจ้า จำนวน  
3,000 บาท โดยเฉพาะกระบอกและไม่เข้ขมขั้สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จทนาย  
กรรมการศาลเจ้าได้เก็บไว้ในตู้พิเศษ ถือเป็นอนุสรณ์สำคัญอย่างหนึ่ง”



## รอดตายและเจ้าแม่ช่วยในการสร้างตัว

นายสาทรเล่าถึงประสบการณ์ตรงของเขาต่อไปว่า “ผมมีความศรัทธาเจ้าแม่ล่อมกohenยวมาก วันใดผมมีความลังเลใจ ตัดสินใจไม่ได้ขาด ต้องขอให้เจ้าแม่ช่วยชี้ทางให้ บางครั้งเป็นลักษณะการให้ฝัน บางครั้งเสี่ยงทายด้วยการทอดเบี้ย เอาละครับผมจะเล่าให้ฟังเกี่ยวกับเรื่องที่ผมไม่เคยลืม เรื่องแรกเกิดขึ้นหลายปีแล้ว ตอนนั้นผมคนหนุ่มรู้จักชื่อนายโฮ พ่อค้าผัดก้วยเต๋วยมช้อของจังหวัดปัตตานี เขาชวนผมไปเที่ยวหาดใหญ่ โดยรถคันใหญ่มีคนได้ถึง 40-50 คน แต่วันนั้นเหมือนกับเจ้าแม่ดลใจผมเลยงดไป คุณเข้ใหม่ครับ ถ้าผมไปหาดใหญ่วันนั้นก็ไม่มีชีวิตรอดจนวันนี้ เพราะว่านายโฮและผู้โดยสาร 40-50 คนตายเกลี้ยงเหลือแต่กรอดชีวิต 1 คน เนื่องจากรถไปตกเหวตรงอำเภอนาทวี ซึ่งเป็นข่าวใหญ่ในรอบปีเดียว

ถัดมาเป็นเรื่องเกี่ยวกับการสร้างตัวผมเอง คือสมัยผมเริ่มเป็นหนุ่มมูมานะที่จะทำมาหากินโดยใช้ทุนเองขายน้ำชา กาแฟที่บ้าน ริมถนนปัตตานีภิรมย์ วันหนึ่งผมรู้สึกปวดหัวและนอนหลับไปก็ฝันว่า ได้พบเจ้าแม่ล่อมกohenยว ผมได้อ้อนวอนให้ท่านช่วยเหลือ แต่ท่านบอกว่ายช่วยไม่ได้หรือลูกเอ๋ย วันต่อมาก็เกิดเหตุการณ์ที่ไม่คาดคิดคือ ไฟไหม้ตลาดปัตตานี ผมรีบวิ่งไปช่วยบ้านญาติตรงถนนปรีดาแต่ปรากฏว่าไฟไหม้ตรงบ้านผมด้วย ในที่สุดผมหมดตัว

ไม่ทราบจะตัดสินใจอย่างไร จะไปรับจ้างทำงานบริษัทในบัดดานี้ก็คงไม่ยากนัก  
แต่ผมยังลังเลใจที่ทำงานเป็นของตัวเองดังที่เคยทำ ผมเลยไปทอเบยเสี่ยงทาย  
เพื่อให้เจ้าแม่ตัดสิน ปรากฏว่าเบยออกมาในรูปว่าอันหยางอันแสดงว่าเจ้าแม่  
ตัดสินให้ผมสร้างตัวใหม่ แต่ผมก็สงสัยตัวเองอยู่เหมือนกันว่าจะเอาทุน  
มาจากไหน ? เทศบาลจ้ออนุญาตให้สร้างบ้านตรงที่ไฟไหม้หรือเปล่า ?

เมื่อผมไปถามนายกเทศมนตรี นายเจริญ สุวรรณมงคล สมัยนั้นก็ได้  
รับการปฏิเสธอ้างว่าผิดเทศบัญญัติ ผมเลยตัดสินใจกลับมาทอเบยเสี่ยงทาย  
อีกครั้ง ปรากฏว่าได้ผลเช่นเดิมอีกจึงตัดสินใจไปพบท่านนายกเจริญอีกครั้ง  
วันนั้นผมพบนายกกำลังเดินลงบันไดสำนักงานจ้อ ไปกินข้าวเที่ยง ผมเลยบอก  
เรื่องระยะพื้นที่แต่นายกเจริญก็คงปฏิเสธอีกคือ เลี่ยงตอบว่าให้ผมไปถามนายช่าง  
เทศบาลดูซิ ผมเลยไปตามคำแนะนำ และได้รับคำตอบจากนายช่างว่า จะ  
สร้างแบบไหน ผมตอบทันทีว่าจะทำชั่วคราว หลังคามแบบเพิงหมาแหงน  
ทุนน้อยไม่มีหรือครบจ้อใช้ไม้และสังกะสีทอไฟไหม้ พอจ้อขายน้ำชา  
หาเงินเท่านั้น นายช่างเทศบาลก็ตกลง ในที่สุดผมก็เห็นทางเดินของผมโดย  
เจ้าแม่เป็นผู้นำทาง เชื้อใหม่ครบผมค้าขายดีมาก จนร้านใหญ่ๆ สู้ผมไม่ได้เลย  
เมื่อผมมีทุนมากขึ้นเลยได้ขอที่ดินและสร้างร้านใหม่ จนในที่สุดเมื่อ 4-5 ปี  
มานี้ พชายผมแนะนำให้ขายเครื่องดื่มยาคุลท์ก็ได้รับผลสำเร็จจนบัดนี้ นแหละ  
ครบเรื่องที่ผมไม่เคยลืมและข่มความศรัทธาต่อเจ้าแม่ วันใดถ้าผมรู้สึกเชิงไม่  
ปลอดโปร่งใจ ผมจะแวะมาที่โรงพระเพื่อไหว้เจ้าแม่ในที่สุดผมก็มีความสุข  
และสบายใจตามเดิม

## สอบได้แต่ไปนิพพาน

นายวิชัย พิพัฒนานุกฤษ อายุ 50 ปี อาจารย์แผนกวิชาภาษาจีน  
ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์  
วิทยาเขตปัตตานี ได้เล่าว่า “เจ้าแม่ลัมกอเห่นยว ซ้ออะไรนั้ผมไม่ทราบครับ  
แต่คำว่ากอเห่นยวหมายถึงนายหญิงเท่านั้น เอลลัครับผมจะเล่าเรื่องที่เกิดขึ้น  
ภรรยาผมให้ฟัง ภรรยาผมเป็นครูครึ่งหนึ่งเคยบ่นไว้ว่าถ้าสอบเรียนต่อ กศ.บ.  
ได้ จะถวายหัวหมูเช่นเจ้าแม่ แต่เมื่อสอบได้แล้วก็ไปเรียนต่อจนกระทั่งสำเร็จ  
การศึกษา ภรรยาผมก็ล้มเลิกไปในที่สุดคนหนึ่งภรรยาผมก็ผ่นเห็นเจ้าแม่จึงนึก  
ขึ้นได้ วันต่อมาจึงนำพรแกบน ออกเรื่องหนึ่งภรรยาผมจะเดินทางไปศึกษาที่  
ต่างประเทศก็ไปเซียมซีที่ศาลเจ้าแม่ ผมยอมรับว่าไบเซียมซีเจ้าแม่ศักดิ์สิทธิ์  
มากภรรยาผมเสี่ยงได้ไบที่บอกว่าจะเลิกจนกระทั่งถึงนิพพาน ต่อมาผลการสอบ  
ก็ปรากฏว่าภรรยาผมสอบข้อเขียนได้ แต่เมื่อไปตรวจร่างกายปรากฏว่าเส้น  
หัวใจร่ว และแล้วเธอก็ไปนิพพานจากผมไปในที่สุด”

## แก้บนกันด้วยสิ่งของต่าง ๆ

นางเพลินจิต วรรณวิชัย อายุ 39 ปี คนนำความสะอาด ศาลเล็งจุเกียงอันเป็นที่ประทับของเจ้าแม่ นางเพลินจิตได้เล่าประสบการณ์ว่า “ฉันเห็นมาบนบานทั้งใกล้ทั้งไกลเป็นประจำ มีการบนบานกันต่าง ๆ นานา ส่วนมากสำเร็จผลไปด้วยดี อย่างไม่นานมานี้ผู้หญิงมาจากสกุล ลูกไม่สบายจนถึงขั้นเรอรั้ง เลยมาบนบานกับเจ้าแม่ว่าถ้าลูกหายป่วยแล้วจะถวายสร้อยทอง ในที่สุดก็ได้ถวายของตามทบนบาน”

รายต่อมาเป็นชาวกรุงเทพฯ โคนงโมยรถยนต์ มาบนเจ้าแม่ให้ช่วยเหลือ ถ้าสำเร็จแล้วจะถวายลูกประทัด 100 กล้อง ในที่สุดก็พบรถยนต์ที่ทางแยกอำเภอเสนา จังหวัดสงขลา แม้แต่ชาวไทยมุสลิมก็ยังมาบนบานเจ้าแม่ เมื่อไม่นานมานี้ สัสดีอำเภอเบตง จังหวัดยะลา เป็นไทยมุสลิมบนบานเจ้าแม่ให้สำเร็จในหน้าที่การงานเลยแก้บนด้วยลูกประทัด

บางคนทบนบานกันครั้งใหญ่ เช่นรับมโนราห์หรือวงมาเล่นถวาย เข้าใจว่าเจ้าแม่คงชอบดูโนราห์และวง บางคนสมทบทุนเอาไว้รับโนราห์หรือวงในงานสมโภชเจ้าแม่ในวันสืบท้าคำเดือนสาม



## ทอดเบยเสียงทาย

นางสาโรช จินตาประเสริฐ อายุ 68 ปี อยู่บ้านเลขที่ 205 ถนนรัตนภิรมย์ ได้เล่าว่า “เวลาเจ็บไข้ได้ป่วยจะบนเจ้าแม่ให้ช่วย บางครั้งจะบนด้วยสมทบทุนทำบุญเล่นโนราถวาย เพราะฉนั้นเวลางานสมโภชเจ้าแม่จะมีโนราหรือวงเล่นเป็นสิบ ๆ คน เพราะมีคนสมทบทุนกันมากรายจนกระทั่งทางโรงพระไม่ต้องจ่ายค่าจ้างโนราหรือวงเลย

การทอดเบยเสียงทายก็คนนิยมมาก โดยเชื่อกันว่าเจ้าแม่จะเป็นผู้ชบอกให้ทราบว่าจะมีผลหรือไม่ในสิ่งที่ประสงค์ คือถ้าทอดเบยออกมาลักษณะว่าอันหยายอัน แสดงว่าสำเร็จผล แต่ถ้ากว่าหรือหยายทั้งคู่เชื่อว่าไม่ดีและไม่ได้ผล

## ขบวนแห่เจ้าแม่

นายวีระ หัษิมทอง อายุ 32 ปี อยู่บ้านเลขที่ 38 ถนนอานาหารุ อาชีพช่างทาสี และนายมานพ นวัตกรรม อายุ 32 ปี อยู่บ้านเลขที่ 36 ถนนอานาหารุ อาชีพชาวประมง ได้ร่วมวงสนทนาเกี่ยวกับขบวนแห่เจ้าแม่ได้อย่างละเอียดเพราะทั้งคู่ทั้งสองหนุ่มได้ร่วมอัญเชิญองค์พระ ส่วนนายมานพทำหน้าที่ถือธงปลาสักดีสักระเลว่า “ผมทำหน้าที่ช่วยเหลือขบวนแห่เจ้าแม่มาหลายปีแล้วครับ ตั้งแต่ทำหน้าที่ถือธงหามองค์พระ จนกระทั่งถือธงปลา

ศักดิ์สิทธิ์นำหน้าขบวน พุดถึงพื้นปลาที่ว่าเป็นพื้นปลาอันใหญ่ มีมาตั้งแต่  
โบราณ เข้าใจกันว่าเป็นของพระหมอ ถ้าผู้ใดเข้าไปในโรงพระก็จะเห็นพื้นปลา  
ประดิษฐานไว้ตรงที่วางของโบราณ อยู่ในที่สูงมองเห็นถนัด พื้นปลานี้ผมเคยได้  
ยืนว่าบนของแก้อาถรรพณ์ได้ด้วยครับ”

จากนั้นชาวปัตตานีทั้งสองได้ผลัดกันเล่าเรื่องน่าสนใจดังต่อไปนี้

“ขบวนแห่จะเริ่มตั้งแต่คนถือพื้นปลาศักดิ์สิทธิ์ ถัดมาของโบราณ  
เช่น ชง ขวาน ลูกเบย และไม้หลักสั้น ๆ ล้วนเป็นของ พระหมอ ไม้หลักที่ว่า  
นั้นถือว่าเป็นไม้หลักศักดิ์สิทธิ์ ป้องกันอาถรรพณ์และภัยพิบัติได้ คนที่ห้าม  
รูปพระหมอหรือคนที่ทรงวิญญานพระหมอ จะเดินไปกำหนดชี้ให้คนแบกไม้ตรง  
ที่ต่าง ๆ ถัดจากพระหมอก็เป็นคนหามรูปปั้นเจ้าแม่ลมหอกเหี้ยว ถัดมาเป็น  
เจ้าแม่กวนอิม เจ้าแม่ทับทิม น้องพระหมอ น้องเจ้าแม่ลมหอกเหี้ยว และ  
พระองค์อื่น ๆ เช่น เจ้าที่แปะกง และเจ้าพ่อกวนอู ลำดับขบวนเท่านั้นไม่ใช่  
จะแน่นอนทุกปีไปนะครับ แต่ที่แน่ ๆ คือองค์พระหมอและเจ้าแม่ลมหอกเหี้ยว  
จะอยู่ตอนต้นขบวน

พุดถึงคนหามองค์พระต่าง ๆ นั้นไม่ใช่ว่าใครจะหามกันได้ง่าย ๆ  
หรอกครับ เขาจะมีการทอดเบ็ดถามเจ้าแม่ว่าจะได้หรือไม่ได้ ถ้าเบ็ดคว่ำอัน

หายอนเจ้าแม่กอนุญดา ถ้างายหรือคว่าทงกูเจ้าแม่ไมยบยอม ผู้ทห้าม  
อาคะพระนมนมจ้านวนไม้น้อยนะครับ อองคหนึ่งใช้คน 4 คนและสำรองไว้อีก  
อองคละ 4 คน แต่ละคนจะได้รับแจกผ้ายันต์สีแดงของเจ้าแม่ โดยมีดหมอ  
ไวบนสำคัญ

สมมุติว่าพรุ่งนี้เป็นวันแห่เจ้าแม่ พวกهامองคพรทงหลายก็จะเข้าไป  
อยู่ในโรงพระตงแต่เที่ยงคนทเดียวครับ เสียงกลองเสียงมัลจะตีให้จงหะ  
ตงแต่เที่ยงคนยันสว่าง พวกเราไม่ต้องนอนกันทรทกรับต่างลุกเต้นอย่างไม  
เหน็ดเหนื่อย พรุ่งเช้าก่อนเคล่อนขบวนแห่ไปตามถนนต่าง ๆ พวกเราก้เต้น  
ออกมานอกโรงพรและเต้นไปตามโรง้ว โรงโนราที่ร่วมแสดงงานเจ้าแม่

จากนั้นขบวนแห่ก็จะเคลื่อนไปตามถนนต่าง ๆ ในลำดับตามเส้น  
ทางจมีชาวปัตตาน์และชาวจังหวัดใกล้เคียง มาชมและนมัสการเจ้าแม่กันอย่าง  
พามวัน ความสวยงามของเสื่อผ้าและไม่ว่าจะเป็นขบวนสิ่งใดของคณะเจ้าแม่  
ตลอดจนถึงความสวยงามของ ขบวนแห่ธงแห่ป้ายและหีบกระเช้าดอกไม้ของ  
บรรดาหญิงสาวที่สมาคมมุลินทิงเด็กเซียงตงและสมาคมฉาปนักิจจังหวัดปัตตาน์  
เป็นผู้จัดขบวนเหล่านี้เขาสมทบด้วยงทำให้นาคูอย่างบอกไม่ถูกนะครับ

เมื่อขบวนแม่เจ้าแม่มาดเม่นาบตานตรงเชิงสะพานเตาฯ ผู้ทแหม  
องค์ระจะลงไปในน้ำ เล่นน้ำและข้ามฟากไป-กลับ จากนั้นขบวนจะเคลื่อนไป  
ตามถนนข้างตานักรมย์ ไปออกตรงวังเก่าจะบังตอ แล้วเลยกลับมาตาม  
ถนนยะรัง ถนนญาติ แล้วกลับเข้าถนนข้างตานักรมย์ ถนนอาเนาะรู จนมาถึง  
หน้าโรงพร จากนั้นก็พรลุยไฟ โดยเฉพาะผู้ลุยไฟนั้นต้องมีอะไรพิเศษพอ  
สมควรวิเศษนั้นแล้วจะเป็นอันตราย อย่างผมก็ต้องทำใจให้สมมติ ทำร่างกาย  
และจิตใจให้สะอาด ส่วนคนลุยไฟสมัยก่อนเขาเล่าว่าต้องถือศีลกินเจเป็น  
อาทิตย์ทีเดียวครับ นอกจากพวกหามพระเป็นผู้ลุยไฟแล้วก็มีผู้แสดงงวและโนรา  
ร่วมลุยไฟด้วย

ระหว่างที่พวกเราใช้บำเพ็ญลานหามเจ้าแม่และองค์พระอื่นๆ นั้นก็ไม่รู้สึก  
เจ็บปวดเลย ทั้งที่ออกจะหนักและถูกกระแทกจากแรงเหวี่ยงตลอดเวลา แต่พอาน  
เล็กแล้วพวกเราทุกคนต่างล้มตัวลงนอน ที่บริเวณหลังโรงพระกันอย่างสบาย  
สะบอมทีเดียวครับ อย่างไรก็ตามทุกครั้งเราไม่เคยปฏิเสธในพรนั้นเลย เพราะ  
นอกจากได้กุศลและยังรู้จักความเกียรติ เพราะยังมีหนุ่มๆ บัณฑิตอีกจำนวนมาก  
ที่ต้องการเช่นนี้ บางครั้งถึงมีการขอยแย่งกันหามกันอย่างฮุดฮุด

มีข้อสังเกตเกี่ยวกับวันแม่เจ้าแม่อีกอย่างหนึ่งคือ ถ้าปีใดมีฝนตกลงมา  
ในวันแม่ บันนแสดงให้เห็นว่าเจ้าแม่ไม่พอใจหรืออันเบนไป อย่างที่ผ่านมาน่า  
ตกลงมาดินหนึ่งก็มีเรอราวจากพวกหนุ่มๆ ที่มาจากหาดใหญ่ แต่ไม่รุนแรงนัก  
ส่วนใหญ่เมื่อถึงวันแม่เจ้าแม่ท้องฟ้าจะแจ่มใสเสมอครับ”

## ข่มเงินเจ้าแม่

นายวระ ทับทิมทอง ยังเล่าต่อไปอีกว่า “ในวันงานสมโภชเจ้าแม่  
จะมเหษาหน้าที่โรงพระ มาตั้งโต๊ะเปิดบริการให้ชาวบ้านข่มเงินเจ้าแม่ไปลงทุนทำ  
มาหากิน ซึ่งถือว่าเป็นเงินกันเองที่จะต่อทุนทวีมากยิ่งขึ้น การข่มไปนั้นก็มีไว้ว่า  
จะข่มกันคนละมาก ๆ ข่มกันเพียง 10 บาท 20 บาท หรือ 100 บาทเป็นเงินกันเอง  
อย่างที่ว่านะครับ เมื่อไปทำมาหากินได้ผลประโยชน์แล้วก็นำมาคืน ส่วนใหญ่  
ผู้มาคณมนักจะคืนเป็น 2 เท่าเสมอครับ”

## ความเชื่อของชาวไทยมุสลิม

ผู้สัมภาษณ์พร้อมด้วย นายอนันต์ วัฒนานิกธ อดิศึกษารการอำเภอ  
ยะรัง และนายบุญญ์ ยวนแหล รองอธิการบดีมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์  
วิทยาเขตปัตตานี และนายไพฑูรย์ มาสมีนทร์ไชยนรา อาจารย์แผนกวิชา  
ภาษามลายูภาควิชาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์  
ได้เดินทางไปหมู่บ้านกรือเซะ ตำบลตันหยงลูโล๊ะ ซึ่งอยู่ห่างจากเขตปัตตานี  
ประมาณ 5 - 6 กิโลเมตร สถานที่ดังกล่าวนี้เคยเป็นที่ตั้งเมืองปัตตานีสันนิยต  
ปัจจุบันมีชาวบ้านเป็นไทยมุสลิมเชื้อสายจีน เป็นจำนวนมาก ซึ่งเชื่อว่าเป็นลูก  
หลานเจ้าแม่ลมหกเหนียว หรือชาวจีนที่มาบ้ตามลัษครกรโนน



นายแวอาลี หะยัสือเอาะ อายุ 54 ปี

ผู้ใหญ่บ้านหมู่ที่ 3

ด.ตันหยงลูโละ อ.เมือง ใต้แล้วว่า “ชาวไทยมุสลิมเชื้อสายจีน ยึดความซื่อสัตย์และศรัทธาต่อเจ้าแม่ลัมกือเหนียว เวลาทำงานมงคล เช่น งานเข้าสุหนัด หรือมาโชะยาวและแต่งงาน ก็จะต้องมีอาหารหวานคาว เช่นสรวงบูชาเจ้าแม่ด้วยมิฉะนั้นจะเกิดเหตุเภทพาล เป็นต้นว่างานเข้าสุหนัดถ้าไม่ออกซื้อเจ้าแม่แล้วจะทำให้เลือดพิษล้นบวชพะลอกไม่หยุด หรือในพิธีแต่งงานถ้าไม่ไหว้วลกลึงเจ้าแม่จะทำให้ญาติมิตรในงานเป็นลมเสียสติ จะต้องขอขมาเจ้าแม่มิฉะนั้นแล้วจะมีอันเป็นไปอย่างน่าตกใจ

นอกจากงานพิธีมงคลดังกล่าวแล้ว บางคนก็ถือว่าถ้าเกิดเจ็บไข้ได้ป่วยก็ต้องนำไปดูพิธีแห่เจ้าแม่ ผู้ป่วยหนักก็หามเป็นปกติ บางรายหามเจ็บจนหมดหวังรักษาไม่หาย เลยต้องเชิญบอมหรือพ่อหมอมานั่งดูทางใน บอม่อกี่จะบอกให้ไปสักการะบูชาเจ้าแม่ จนคนป่วยก็หายดังเดิม

นอกจากนี้ยังมีเรื่องประหลาดอีกครับ เช่น ชาวบ้านที่ออกไปนอนหลับพักผ่อนอยู่ตามชายฝั่ง เมื่อคืนนั้นมาที่ปรากฏกิริยาอาการ เหมือนวิญญาณเข้าทรง คือพูดภาษาจีนได้อย่างประหลาด ชาวบ้านแถบนั้นมีความเชื่อว่าเจ้าแม่หรือทหารเจ้าแม่เข้าทรง เลยต้องทำพิธีขอขมาโทษ”

นางหะบีแวนะหะห์ อาลี อายุ 89 ปี

อยู่ที่หมู่บ้านกรือเซะ

ตำบลตันหยงลูโละ อ.เมือง ได้เล่าว่า “วันฮารรายอทุกปี ลูกหลานเจ้าแม่ที่เป็นไทยมุสลิมจะไปเคารพเช่นสรวงที่หลุมศพเจ้าแม่ และเมื่อมัสยิดแห่งเจ้าแม่ในเดือนลาม ชาวไทยมุสลิมดังกล่าวจะไปดูขบวนแร่ถือว่าเป็นการสักการะบูชาระลึกถึงท่านทุกปี

เวลาเจ็บไข้ได้ป่วยกับนบนานเจ้าแม่ เมื่อหายแล้วก็ทำขนมข้าวต้มพร้อมด้วยเงิน 4-5 บาทไปแก้บน อาจไปแก้บนที่หลุมศพหรือที่บ้านก็ได้เมื่อไม่นานมานายยลิมเจ็บลงเลยภาวนาให้เจ้าแม่ช่วยให้หาย ปรากฏว่าคนวันหนึ่งหายก็เห็นเจ้าแม่ หน้าตาผิวพรรณของท่านสวยงาม นุ่งผ้าถุงสีขาวและสวมเสื้อแขนสั้นสีเหลือง ในพื้นนั้นท่านและยายไม่ได้พูดจากันเลยและยายตนนั้นมาจึงทำการสักการะบูชา ต่อมาอาการไข้ก็หายดังเดิม

นางแวยานะ เจมะ อายุ 52 ปี อยู่ที่หมู่บ้านกรือเซะ ตำบลตันหยงลูโละ พูดถึงความเชื่อต่อเจ้าแม่ลิมกอเหนี่ยวว่า “เมื่อชาวของมีปัญหายาวไทยมุสลิมเชื่อสาวยังมีการบนบานเจ้าแม่เพื่อให้ท่านช่วยเหลือ ปรากฏว่าได้ชาวของกลับคืน ก็มีการทำบุญตามทบนบานไว้

เมื่อไม่นานมานี้โต๊ะคอเต็บ เชื้อสายจีน ซื่อหะยมะ อยู่แถวๆ นเอง  
เป็นไข้เรื้อรังรักษาไม่หาย ไปหาหมอที่ตลาดหลายครั้งอาการก็เหมือนเดิม  
เลยมีคนบนบานเจ้าแม่ ส่วนโต๊ะคอเต็บเองไม่ได้บนบานเพราะท่านไม่เชื่อเรื่อง  
เหล่านั้น แต่ตอนนั้นท่านเชื่อมากเพราะโรคที่เป็นหายอย่างปลิดทิ้ง

ยังมีเรื่องแปลกอีก คือไม่กี่ปีมานี้ ลูกสาวหะยแหวะฮะ ซื่อ อาชะระ  
กาเซ่ง ไปดูเขาแม่เจ้าแม่ เมื่อกลับมาถึงบ้านปรากฏว่าอาชะระถูกเจ้าแม่เซาหรว  
พูดภาษาจีนได้ทั้งที่ปกติเธอพูดภาษาจีนไม่เป็นเลย เมื่อเอาเบ็ดไถ่เซ่นไหว้ขอมา  
เจ้าแม่แล้ว หลานหะยแหวะฮะก็หายดังปกติ

## 5.5 เติบโตจากเจ้าชู้

ประจักษ์ ไกรสรยุทธ

พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เสด็จประพาสแหลมมลายู  
เมื่อ ร.ศ. 119 ได้เสด็จขึ้นฝั่งเมืองปัตตานี กรมพระสมมตอมรินทร์ ทรงพระ  
ราชันพนธเป็นจดหมายเหตุไว้อ่อนน้อม ชื่นชมเสด็จไปทูลเกล้า  
เจ้าชอง อันเป็นที่ประคองฐานรูปบนเจ้าแม่ลมหกเหนียว

“เสด็จพระราชดำเนินกลับมา ลงเรือพระที่นั่งด้วยออกมาหยุดที่สะพาน  
อันตั้งอยู่ที่ท่าตลาดจันทน์ เสด็จขึ้นประพาสตามถนนตลาดจันทน์ ถนนหน่ว  
ผ่าชาวตลาด เหมือนกันกับถนนที่ไปบ้านพระยาตาน เสด็จไปถึงศาลเจ้าชุกแล้ว  
เสด็จกลับมาทางเดิมลงประทับเรือพระที่นั่งมาออกปากอ่าว พันทนแล้ว  
เรือกลไฟเล็กจึงต่อมาลงเรือพระที่นั่งมหาจักรี ภาย 3 โมงเศษ เวลา 10 ทุ่ม  
ออกเรือพระที่นั่งจากปากอ่าวปัตตานีต่อมา” ❀

เจ้าชุกคือใคร? เจ้าชุก หรือจุก หมายถึงอาจารย์ ชาวบ้าน  
เรียก “พระหมอ” เดิมชื่อ เซ่งอู๋ แซ่ฮ่อง เป็นชาวจีนมณฑลซีกเกี้ยน เดิม  
ท่านเป็นหมอรักษาโรค เดินหาบยาอยู่ทะเลาะหมากหรูทะเลาะบึงบอจวบจน สนิสนับ  
ชาวพนมเปญจนทะเลาะยังนับถือศาสนาฮินดู และบูชางูหรือเทพเจ้านาคา โดยนำ  
ทารกไปส่งถวายแก่นนทุกปี

\* สมมติวรพันธุ์, กรมพระ, จลหมายเหตุ พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เสด็จ  
ประพาสแหลมมลายู ร.ศ. 119 (กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์พระพรตนาคร, 2467), หน้า 85 – 86

พระมหอมเห่นว่าเป็นเรื่องทารุณโหดร้าย จึงคิดขยุติความเชื่อนั้นเพื่อ  
 ช่วยชีวิตมนุษย์ จึงโฆษณาตักเตือนวันกำจัดเหล่าภูผินป่า เพื่อให้ชาวบ้าน  
 ประจักษ์ว่าอสรพิษไม่ใช่จะวิเศษไปกว่ามนุษย์ปดูลชน ด้วยความสามารถและคุณ  
 งามความดีของท่าน ชาวจีนจึงสร้างศาลและสลักไม้เป็นรูปท่านจีนบูชา แม้แต่  
 ชาวจีนที่คบตาดันสมัยนั้นคงทราบคติศัพท์ หรือเดินทางมาจากเกาะหมาก ได้  
 และสลักรูปพระมหอมและสร้างศาลไว้ด้วย สมัยรัชกาลที่ 5 นั้น หลวงจีน  
 คลานรุักษ์ได้ทำพิธีอันเชิญรูปปั้นเจ้าแม่ลมหกเห่นยว จากวังชุกกริทะ  
 มาประดิษฐานไว้ในศาลเจ้าชุกง เพื่อให้ชาวบ้านสักการบูชาได้สะดวก ปัจจุบัน  
 ศาลเจ้าชุกงของชาวบ้านเรียกว่าศาลเจ้าเล่งจูเกียง หรือศาลเจ้าแม่ลมหกเห่นยว  
 คำว่าเล่งจูเกียงหมายถึงเทพแห่งความเมตตาการุณา

นอกเหนือจากศาลเจ้าชุกงในจดหมายเหตุดังกล่าวแล้ว เมื่อครั้งพระเจ้า  
 บรมวงศ์เธอ เจ้าเทพาภานุรังษีสว่างวงศ์ กรมพระยาภาณุพันธุวงศ์วรเดช ได้ทรง  
 นิพนธ์ไว้ในหนังสือ “ชีววัฒน์” ระยะเวลาที่เสด็จไปยังหัวเมืองชายทะเล  
 ตะวันตกในบริเวณอำเภอไทย เมื่อ พ.ศ. 2427 ข้อความตอนหนึ่งได้กล่าวถึง  
 ศาลเทพารักษ์จีนชื่อ ปู่แก่กั ปัจจุบันชื่อศาลดังกล่าวได้ลบเลือนหายไปแล้ว  
 เพื่อเป็นการรวบรวมประวัติไว้ ผู้เขียนจะนำตีพิมพ์ไว้ ณ ที่นด้วย

“ระยะทางตั้งแต่ปากคลองเข้าไปถึงเมืองทางประมาณ 60 เส้น ที่หน้า  
 เมืองลำคลองกว้างประมาณ 2 เส้นเศษ ตัวเมืองตั้งอยู่ท่าด้านฝั่งตะวันออก

มีตักกัปตันจีนอยู่ริมหน้าต่างหนึ่งเบียดกัน 2 ชั้น เห็นหน้าไปทางตะวันออก  
 และมีบ้านโรงเรือนหลังคาจากสาคร ฝาขัดแตะด้วยไม้บัง อยู่ตามริมน้ำประมาณ  
 50 หลังคาเรือน หน้าตักกัปตันจีนริมนามถนนสัก 2 เส้น มีตลาดขายผ้าแขก  
 และผลไม้ 4-5 ร้าน ที่ปลายถนนด้านเหนือมดกใหม่ของกัปตันจีน เป็น  
 เรือนจีน 2 ชั้น 3 หลัง ฝาหลังหนึ่ง ขื่อประมาณ 10 ศอก มีเกลียงหน้าหลัง  
 มีประตูใหญ่สักคันทันบ้าน เดินเข้าประตูไปเป็นถนนกว้างประมาณ 4 วา สอง  
 ฝากถนนมีตักกัปตันจีนยืนเดียว ตั้งค้าขายสินค้ารายเรียงสลับกับโรงจากตลอดไปตาม  
 ถนนประมาณ 3 เส้น ฝากถนนด้านเหนือสุดมีศาลเทพารักษ์จีนชื่อว่า ปุนเถ่าก้ง  
 เป็นตึกเก้งจีนใหญ่ในจังหวัด หอตลาดในประตูนี้เรียกว่าหอตลาดจีน” ❀

---

❀ ภาพยนตร์เรื่องสวรรค์, กรมพระยา, ชีววัฒน์, (กรุงเทพฯ . โรงพิมพ์คุรุสภา, 2510)  
 หน้า 63 - 64



# ติลาจารึกภาษาจีน ร่วมสมัยกับเจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว

---

นท ศิริตานี

สถานที่พบ : ชายทะเลตำบลตันหยงลุโละ อ.เมือง จ.ปัตตานี

สถานที่เก็บไว้ปัจจุบัน : ห้องพิพิธภัณฑ์ ศูนย์การศึกษาเกี่ยวกับภาคใต้  
มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี

ผู้บริจาค : ตาโต๊ะหะยีวันซู นางแวบือเซาะ กูเตตาเก็ง และบุตร



皇 萬曆壬辰夏吉旦立

顯妣淑勤陳氏墓

明

祀

## ด้าแปลล

อักษรแฉก 1 จากซ้าย

๕  
 ขนเอนวันมงคล ถุดิคมหันต์ ลำดับเขียนเงิน  
 ศักราชว่านลิ ราขวงศเหม่ง

คกษรแฉวท 2

วงษ์มารดา มานาวา ชูณ นามสกุลเงิน

คักนรแฉวที่ 3 (ม็อักษรลบหายจำนวนหลายตัว)

புற.....  
பு

๐  
ด้าอริบนา

๗  
 ๑๒  
 ๑๓  
 ๑๔  
 ๑๕  
 ๑๖  
 ๑๗  
 ๑๘  
 ๑๙  
 ๒๐  
 ๒๑  
 ๒๒  
 ๒๓  
 ๒๔  
 ๒๕  
 ๒๖  
 ๒๗  
 ๒๘  
 ๒๙  
 ๓๐  
 ๓๑  
 ๓๒  
 ๓๓  
 ๓๔  
 ๓๕  
 ๓๖  
 ๓๗  
 ๓๘  
 ๓๙  
 ๔๐  
 ๔๑  
 ๔๒  
 ๔๓  
 ๔๔  
 ๔๕  
 ๔๖  
 ๔๗  
 ๔๘  
 ๔๙  
 ๕๐  
 ๕๑  
 ๕๒  
 ๕๓  
 ๕๔  
 ๕๕  
 ๕๖  
 ๕๗  
 ๕๘  
 ๕๙  
 ๖๐  
 ๖๑  
 ๖๒  
 ๖๓  
 ๖๔  
 ๖๕  
 ๖๖  
 ๖๗  
 ๖๘  
 ๖๙  
 ๗๐  
 ๗๑  
 ๗๒  
 ๗๓  
 ๗๔  
 ๗๕  
 ๗๖  
 ๗๗  
 ๗๘  
 ๗๙  
 ๘๐  
 ๘๑  
 ๘๒  
 ๘๓  
 ๘๔  
 ๘๕  
 ๘๖  
 ๘๗  
 ๘๘  
 ๘๙  
 ๙๐  
 ๙๑  
 ๙๒  
 ๙๓  
 ๙๔  
 ๙๕  
 ๙๖  
 ๙๗  
 ๙๘  
 ๙๙  
 ๑๐๐

นางชู้ฉิน แม่ฉิน เป็นใคร ? แน่่อนถ้าพิจารณาตามช่วงเวลาข้างต้นแล้ว  
ชู้ฉิน แม่ฉิน (ภาษาจีนกลาง) หรือ เซ่คัง แม่ตั๊ว (ภาษาแต้จิ๋ว) จะต้องเป็น  
บุคคลร่วมสมัยกับเจ้าแม่ลมกอกเหี้ยวและลมโตะเคี่ยม แต่ปัญหาว่านางจะเป็น  
ญาติหรือเป็นบริวารบุคคลทั้งสองอย่างไร? ขออนตองคนควาออกไปอีกโดยเฉพาะ  
อยู่ช่วงบริเวณชายทะเลตำบลหนังลูโกะ มีวัตถุโบราณที่เกี่ยวข้องอาจหลง  
เหลือให้ผู้สนใจได้ศึกษาค้นคว้า เพื่อสรุปตำนานให้แน่ชัดต่อไป

## ผู้แปล

นายเคี่ยม สวัสดิ์เสถียร

# ตำนาน

## เจ้าแม่สมกอเหนี่ยวตากาย

□ นายสน แก้วตัน

โบราณนานมา จันทน์พุดคำ กำพร้าบิด  
ชอลมโตเคียม เสงี่ยมสุนทร นำเกตราจร สุนครสยาม  
เรือเล่นลมดี ถึงเมืองตานี มชนอิสลาม  
สมแะคำขาย จำหน่ายครุฑาม พร้อมชมเขตกาม งดงามข่งนั้  
กรือเซะตำบล สถานทัดล ผลิตผลความรัก  
มุสลิมธิดา บุหงาพรมพัคตร์ พอลมประจักษ์ สรมักอุรา  
บุพเพสันนิวาส ล้มสมมุ้งมัต เปลี่ยนศาสนา  
ไม่ยอมกลับบ้าน เลิกด้านการค้า รับใช้พระยา นครตานี  
เมืองจันโนนหนอ มารดาเฝ้ารอ ทุกข์ท้อหมองศรี  
ลุมกอเหนี่ยวน้อง ร่ำร้องถึงพี่ ปลอบแม่อยู่ดี ลูกน้ตาม

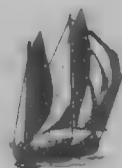
เรือลมกอเหนียว รับผิดชอบต่อเลียว เข้าเที่ยวเมืองสยาม  
 ลำเภากำลัม เล่นน้ำสับความ ไปทั่วเขตคาม นงรามตามติด  
 ถึงเมืองตานี ประสพพบพิ ยินดีดังคิด  
 ฝนนายช่าง ก่อสร้างมัสยิด นื่องฉนจิต อนิจจาใจ  
 กลับบ้านเกิดพิ แม่รอทุกชั่วทวี หินดีโดน  
 เลิกสร้างศาสนสถาน ใช้งานเราไซริ เมืองจีนสุขหทัย เมืองไหนไปปาน  
 ลมรักภรรยา ลมแม่มารดา ญาติกาทางบ้าน  
 อำนาจความรัก สลักดวงนาร เลิกกลับถิ่นฐาน ขึ้นกรานโฉมฉาย  
 โอ้ลมกอเหนียว เหมือนหมดแรงเร็ว นาวเหนียวพชาย  
 ด้วยความทุกข์ท้อ สุตระอดุทธหมาย เชอผูกคอตาย ภายใต้อพฤษยา  
 ต้นขาร่วงน น เอมาสลักสรระก ชนมันบุชา  
 เป็นรูปเจ้าแม่ เลิศแท้ศรัทธา ณ ศาลโสกรา มีมาทุกวัน  
 ตำนานเล่าไว้ เจ้าแม่สาปให้ ใจแค้นเคืองมัน  
 กรอแซ่มัสยิด จังติดคางพัน ใครต่อเติมมัน ฟาดฟันผ่าทลาย  
 ลำเณณมณ ค้อสนเกัดน ตำบลนามหมาย  
 รุสุมิแล\* รุแต่พชาย ลมน้องชพวาย นิยายเล่ามา

[illegible]



ฝ่ายลมหพาชย หล่อปั้นใหญ่หมาย ถวายราชา  
 “นางพญาตาน” “เสรินครา” อักกระบอกชื่อว่า “มหาหลาหล่อ”  
 ปั้นหนึ่งอาถรรพณ์ ทองเหลืองด้านพลัน ลืมหัวน้ใจคอ  
 พิษฐานขอมตาย หมายปั้นเสร็จหนอ สมดังคำขอ ลืมกับริณา  
 ปั้นใหญ่ยิ่งหลาย ร่างลมหลับหาย สมชายศักดิ์  
 ผลงานนานสมัย ปั้นใหญ่มีมา ช่างลมหากุลลา ฝากกล่าวศิลป์  
 คราแผ่นดินต้น ทักกรุงยกพล ดลเมืองตาน  
 นำปั้นนางพญา ตานสลักดี กรุงเทพฯ บัดนี้ เป็นศรีไทยสถาน  
 ดำนานเจ้าแม่ กอเหนียวเลิศแท้ แลพี่ชายชาญ  
 ชนล้นศรัทธา กราบสารการ แต่ผู้ใจหาญ เกินขานหญิงใด  
 เปี่ยมด้วยกตัญญู เหน้ขบถยอมสู้ เพื่อผู้อยู่ไกล  
 เพื่อแม่เพื่อญาติ อนาคตบริลย์ ความดีฉันใด ฝากไว้ในรัตน  
 ทุกเพ็ญเดือนสาม ฝูงชนล้นหลาม แห่หารูปปั้น  
 ลุยน้าลุยไฟ ไหว้เจ้าแม่มั่น สมโภชพร้อมกัน ขวัญเมืองตาน







北大年林府姑娘事跡中文刊能夠順利出版，全賴林拱元，賴聚成，郝福錦諸位蒐集編寫翻譯，此刊節錄林文影『泰南四府之一至北大年』但因學識淺陋具無編輯專方，百忙中倉卒編印，錯誤之處在所難免，尚希各界有識之士不吝賜教指正幸。

# 靈慈宮特佈各界善信

農曆正月十五日常年遊神盛會。  
 農曆三月初三日公祭林府姑娘聖墓。  
 農曆七月廿七日慶祝林府姑娘聖誕。

วันสำคัญประจำปี ของศาลเจ้าแม่ก้อเหนียว

- คือ (1) งานสมโภช ขึ้น 15 ค่ำ เดือน อ้าย  
 (2) วันพิธีไหว้ศพ ขึ้น 3 ค่ำ เดือน 3  
 (3) วันเกิดเจ้าแม่ วันที่ 27 ขึ้น เดือน 7

忽而躍上戲台，忽而躍下戲台的地上，但却不會跌倒，每頂轎皆四個人抬着，就算是一個空手的普通人，想躍上這戲台尚且吃力，何況四個人同時抬着同樣的東西在肩上，怎會一齊不約而同的騰突飛躍而上戲台呢，你說他們是受過訓練和集訓的嗎？他們不但沒有經過一點的訓練，而且他們之中，還有一些是過路的陌生人，不但沒有經過絲毫的訓練且對於同是抬轎的人尚且不認識，你道奇不奇，上述情形是筆者親眼所睹的，並非筆者誇大其詞，讀者諸君不妨每年農曆正月十五日的前夕，到北大年府去一看，方知言之不謬，合艾同聲善堂及也拉慈善堂等，為林姑娘聖靈的顯赫所感，都先後到北大年府靈慈宮奉引林姑娘的香火到上述兩善堂供奉，於此可見林姑娘英靈的顯赫，在泰南各地受人敬仰一斑

〔節錄林文影「泰南四府之一至北大年」〕

靈慈聖宮理監事

理事長 沈慶全

理事 王復興

賴聚源

黃東海

乃 番

洪貴漢

鄧和隆

黃克明

孫卡瑪南

隅者惟有望門興嘆，不得不暫時到林姑娘的盛會場所中去留連一個通宵達旦，有的到各佛寺的「沙戍」或涼亭暫渡過夜，會場中由於人群汹涌，治安警員皆全部武裝荷槍實彈，出動在各處維持秩序，每逢姑娘聖轎經過之處，交通即時陷入停滯狀態，其熱鬧情形與轟動程度和令人敬仰的情形，非但我僑而已，其中也有泰人，馬來亞人及歐美人士，每年每逢此日，政府當局尚且大開方便之門，任大家盡量的熱鬧慶祝一番，以示對林姑娘英靈敬仰之意，當林姑娘聖轎經過大港時，港水深約丈餘，但抬轎的人雖不識水性，却若無其事的在昏迷的狀態之中，輕而易舉的抬着姑娘聖轎涉水而過，但姑娘的聖轎絲毫不為港水所沾及，如非親目目睹者，當不會置信。

過火路也然，一堆熊熊的烈火在堆積如山的火炭上燃燒着，站在五英尺以外來看熱鬧的人們尚且被這堆烈火的熱氣烘得面紅耳赤，難以立足，可是抬轎的人，若無其事的一跛一顛，從容地朝着火炭堆中赤足踏過，一遍又一遍，一次又一次，連續地表演着，在場的人士被這驚險的鏡頭吸引駐足圍觀，莫不捏了一把冷汗，誰知他們若無其事的自由自在，一點也不會灼傷，這種神奇的事情使在場的觀眾噴噴稱奇，這種神奇的事委實難以理解。

林姑娘盛會期間，會場中每年依例必聘請潮劇參加演梨助興，潮州戲戲台的高度大約在胸部一般的高低，那些抬着姑娘轎的人，輕而易舉的



耀之下，耀眼欲花，由於這裡的物產豐富，交通便利，人民也就豐衣足食，直接提高了人民的生活水準，間接地刺激到商業之繁榮進步。

現在每年每逢農曆正月十五日，北大年府噠叻埠衆必來一次熱烈的慶祝，因此每年每逢此佳節之期，泰南隣近各府治，如宋卡，也拉，陶公等以至更遙遠的人士，甚至曼谷的人士，慕其名趕往北大年府看熱鬧，真是轟動一時，扛抬姑娘轎出巡市區，涉水路，過火堆，躍戲台，等等節目，大顯神通，大施法力，幕幕是神奇驚險節目，不能不令你置信，扛抬姑娘聖駕出巡的人，並非找僑人士一手包辦，其中有的是泰人，有的是馬來西亞人，因為他們都樂意為之，蓋當地的人認能有機會親手參加扛抬姑娘聖轎之後，一年四季平安如意，却病強身，財丁興旺，長命富貴，故此咸以能參加扛抬姑娘聖轎引以為榮，昔年時期曾因衆多青年爭相扛抬姑娘聖轎以致發生動武事件，打鬥鏡頭的不愉快事件，後來才想出折衷辦法，改變方式，採取抽籤方式為決定，以禾公平，此後這種爭抬姑娘聖轎以致動武毆鬥之不愉快事件始得以平息。

每年每逢此日，由四方八面而來的各界人士不計其數到北大年府『靈慈宮』林姑娘的盛會場中來看熱鬧，途為之塞，其中有敬仰林姑娘盛靈顯赫的善男信女，也有湊熱鬧的群眾，匯集於會場之中，真個形成了一片大人海，摩肩察背，把個『靈慈宮』擠得無立足之地，香烟繚繞，充滿神秘，本埠各大小旅行社的房間，早在半個月前已被先行定光了，後至向

路兩傍人行道佈置得井井有條，十分美觀，它的交通甚為發達，因為它擁有海陸空三大航綫的要道，由此而造成北大年府的繁榮進步，突飛猛進，陸路方面的交通，有隣近各府縣城鎮之汽車，導遊車，私家車，客車，運輸車等等，每日來往川流不息，例如宋艾歌樂（陶公），合艾，惹拉，宋卡等各大城市之汽車，每日來往川走，不計其數，此外尚有一條鐵道由惹拉貫通合艾以直達曼谷，南下至宋艾歌樂的蘭都班讓的馬境。亦極方便。

，海運方面，海洋中有巨型大輪船，航行此間，經常運載貨物土產海鮮魚蝦等，通達國外或曼谷市場銷售，內海和內港每日均有汽船來往穿梭本府，及隣近各府治城鎮。

距離北大年府市區十四公里的「磨通」噠叻前之磨通警察訓練學校舊址附近的駐軍區，建築有一座設備簡陋的飛機場，經常有民航飛機在這機場升降，定期航行，各型飛機升降裕如，也是國防部戰略據點。

北大年是一個魚鹽之鄉，物產相當豐富，其出產量為泰南各府之冠，其最主要的產品以椰子的產量為大宗，檳榔及各種生果則次之，本地出產的椰子除晒乾之外，府內還有數間浪具規模的煉油廠，日夜不斷地加工生產椰油，供銷國外市場，為本府工業界爭光不少，海岸綫一帶居民除了出海打魚之外復有大部份兼營鹽業，北大年的鹽產量是相當豐富的市郊廣園只見一片無際的鹽田，一堆一堆，白茫茫的鹽山，在陽光照

福解除民疾，修心養性，做出一番轟轟烈烈，事情為衆庶所仰慕，因此泰國各地遠近人士，無不聞名。

在北大年府屬的鵝坡區通往惹拉府途中，在那巴魯噠叻傳入牛車路，車行約六公里路程再步行約一公里即可到達瀑布狂瀉地帶，這瀑布名叫做「柿考」瀑布，是一處遊山玩水的好去處，這座環境清幽，景色秀麗的名瀑布，位在「柿考」山麓的背後一個大山谷中間，形成一個天然大水潭，水潭前後，有幾條天然的溪澗，潺潺的水流，由溪澗流進大水潭，潭中積水，冷若冰霜，沁入骨髓，是一個處在高山峻嶺山陰底下的天然大山谷的勝地，山花處處，四週松林密佈，綠葉搖曳，空氣鮮美，山頂有一道銀白色的瀑布，傾瀉而下，山腰之間有幾道溪澗，瀑布在山頂上向溪澗瘋狂直瀉，水花四溢，經過幾番轉折之後有如數條銀龍白練似的滾滾流入山谷的大水潭中，氣勢十分雄偉，潭中積水，清澈見底，山谷四週，野花遍地，芬香撲鼻，狂瀑流泉區裡，龍斧噴水泉，供遊客玩賞，水上週圍，佈滿濃密的天然成長的松林，綠葉濃蔭，涼風徐拂，在迷人流泉谷中遐思，會使你心曠神怡，塵心全息，人世間多少恩怨，多少愁恨盡隨着流泉而消逝，真令人流連而忘返。

北大年府是一個商業十分繁榮進步的城市，市區內開闢有不少四通八達的大馬路，高樓大廈林立，直街一帶的市場商店排列得十分整齊，市內整潔非常，衛生設備應有盡有，市府對於市容之美化更不遺餘力，馬

官也然，多數會講巫語，所以凡是初到泰南回教四府的人，無異置身他鄉，可幸的是，這個混什三種民族集居之邦，却能如乳水般的融洽相處，雜而不紊，泰政府當局對於地方的建設，多年來極盡所能，泰國行政當局很早便在北大年磨通哇叻附近創辦了一所訓練警察學校，名叫泰南第四區域警校，是泰南唯一治安人員誕生所在地，造成了不少優秀警官人材，為泰南各界除害，該校現已遷往惹拉府，唯原來校址，現在已開闢為飛機場和國防部駐軍。

近年以來，北大年政府當局為了配合政府當前國家之繁榮經濟建設政策，在市區左右範圍內各大街小巷大興土木工程，除擴大市區幅員之外，還極盡力建築了不少高樓大廈，把市容美化以壯觀瞻。還完成了兒童遊樂場和民衆休息公園的建築，十年前又在北大年府港口，距離市區二公里地區建築了一座富麗堂皇的泰南大學，校名叫做「宋卡納卡薩大學總校」該校週圍環境優美，場地廣闊，是一所理想的學府。該校沿途均是蒼翠連綿的椰林和綠油油的草地，四週林木常青，椰林底下陰涼異常，環境幽靜，港口海風徐拂，氣候涼爽無比，是一處名符其實的理想大學求學勝地。

在北大年府市區不遠處，便是一處遠近善男信女所敬仰的勝跡。那便是「越田海」的所在地，也就是名聞遐邇之「鑒抱脫」。生前修行之廟宇，「鑒抱脫」是一位顯靈的僧人，生前大慈大悲，救苦救難，為萬民消災納

像奉祀。後姑娘靈跡昭著，遠近馳名，香火終年不絕。泰善士奉姑娘為「聖母」，馬來人則稱「卓必公娘」，今迦斯村舊回教堂左側有姑娘神墓，供人憑弔。墓碑上書「明林氏姑娘神位」右題「閩粵衆子敬捐」左書「董事澄海縣人姪孫聲荷」。

泰節基皇朝建立以後，北大年的府署是在迦斯村，而華僑聚居地則在今之阿納魯街一帶，為北大年市街發祥之地，昔時當地人稱為「唐人街」，至今還存有中國古式住宅。迨泰拉瑪第五世皇時，北大年當時的僑領陳聚來，福建人，因鑑及姑娘神祠遠離市區，前往膜拜諸多不便，遂與衆議，恭請姑娘神像移奉於今阿納魯街之靈慈宮（始立於明萬曆二年）公元一五七四年）原稱祖師公祠，後改稱今名。北大年民衆通稱林姑娘廟。清水祖師公原姓王，福建莆田人，為一名醫，旅居檳榔嶼，因為破除當地土人以嬰祭蛇暴俗，土人感救命之恩，敬祖師為天神，各地立廟奉祀，並定於每年的元宵佳節，舉行酬神盛會，恭請諸神出遊本市，降祥納福，風調雨順，生意興隆。

北大年府，嘗有過一位女性當首長，及名聞遐邇的華僑林府姑娘英靈顯赫聖地，亦是全國回教徒之回教堂「清真寺」最瑰麗最堂皇的所在地，和泰南大學總校的根據地，更是華，巫，泰和居的大社會場所，以北大年，惹拉，陶公，沙敦各府的小販，商行的買賣乘坐舟車以及士農工商，皆得懂些巫語，以應付環境需要，甚至行政公署，警察官員，縣署職

節。當姑娘殉義後，姑娘的舵工郝公，即發誓不願回鄉，將以船為家，度其終生。後該船損壞沉海，郝公乃與船俱亡。當地馬來人感其德，稱為「卓阿閣」，今丹絨魯洛區有海灘名「卓阿閣」，傳為郝公船沉處，而靈慈宮內尚有郝公墓碑供奉着。

至於道乾據傳說為北大年王監督建造一座回教堂，當要竣工時，被雷火所擊毀凡三次，道乾始憶起自己未能盡孝供養慈母，以及使妹妹殉身異鄉，恐為神明所懲罰，遂放棄此項工程，現迦斯村遺有建造未完成的回教堂古蹟。

北大年王病歿後，繼承位的是一位女王，當時政治修明，商賈雲集，女王為充實自衛的力量，乃令道乾負責鑄造大砲。道乾共鑄成三尊大砲，第一尊名「娘拔耶大年」，（意即「北大年女王」），公元一七八五年，泰拉瑪第一世皇時，北大年重為泰所征服，此尊大砲遂被運往曼谷，現置放於國防部前。（第二尊名「詩納卡葬」，（意即「吉祥城」），第三尊名「摩河拉羅」，（意即「大無敵」當試驗大砲時，其中有一尊別人燃之不發，道乾見之深感奇異，便親自動手，不料一發，道乾同時被炸身亡。至今迦斯村有鑄砲的遺址和丹絨魯洛區有道乾之墓，惜無人料理，被海水終年浸蝕，任其荒廢，此一代英雄的坟墓，不久將湮沒矣。

「北大年府誌」裏說：「北大年的華僑崇拜姑娘謂姑娘乃貞女，尤愛其國家者。當時的僑眾因感姑娘義氣可風，特贖資在迦斯村為姑娘建祠立

年為「淤泥國」。(北大年王見道乾魁梧奇偉，人材出衆，乃招他為駙馬，後道乾改籍信奉回教，王並賜以「海丞」官爵。(明史說道乾為北大年土酋，當時的海港稱作「道乾港」。)至今在迦斯村的馬來人的肌膚特別白皙，即是林部部屬在此地方遺留下來的血統。

道乾自在北大年定居後，過着富貴榮華的生活，早把家鄉的慈母及妹妹忘得一乾二淨。姑娘見兄長久無音訊，非常的憂念。而慈母思子一切，竟也病倒，姑娘事親至孝，服侍湯藥，不稍懈怠。候慈母病愈後，姑娘便稟知慈母，決意遠涉重洋，追尋兄長返鄉與慈母團聚，共叙天倫之樂。但慈母不肯，謂途程遙遠而艱危，不可冒險，可是姑娘再三的苦求，後來慈母被姑娘纏不過，也祇好允許。姑娘並立下誓言，倘尋不着兄長，願死於異域，決不生育，一切籌備好了，姑娘便擇吉開船，據說當年為姑娘舵工者名鄒公。啟行之日，姑娘含淚拜別慈母與送行的親友們，可憐母女此次的分別却變成永別了。

姑娘歷盡千辛萬苦終至洛坤登岸，始從來往的商賈獲悉兄長的下落。姑娘欣喜之下繼揚帆直抵北大年。但此旅程不幸之事即姑娘的隨從相繼病死了九人，偕葬在海岸邊，以松樹為記，後此地遂名「魯沙米蘭」(馬來語即「九松樹」的意思)姑娘與兄長相逢後，便陳述來意，規勸兄長早日歸國與母相叙，但道乾已經改籍，享盡富貴榮華，當然拒絕姑娘的祈求。姑娘於絕望之下，竟抱定死練的宗旨，在一棵猴栗樹下自縊完成氣



北大年府靈慈聖宮林姑娘事蹟

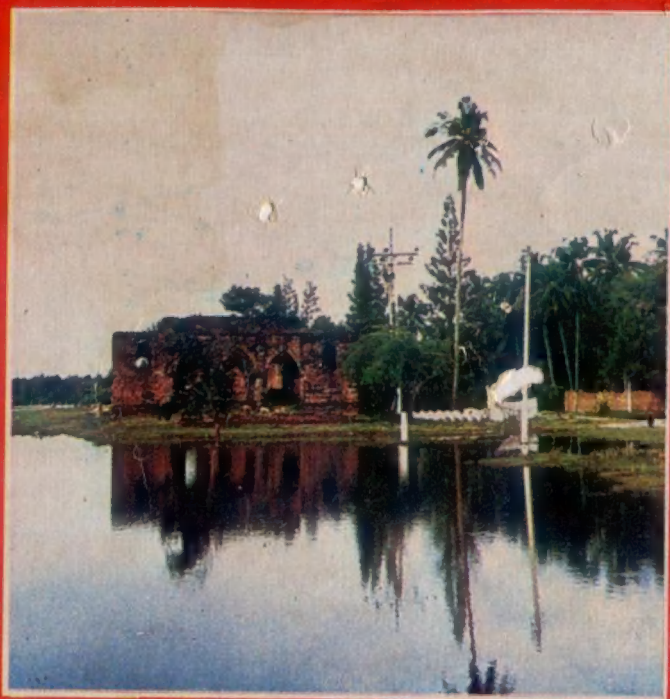
林府姑娘，名慈貞，係明朝世宗時（公元一五二二至一五六七年）英雄林道乾之妹。（道乾，明史作福建泉州人，但據『潮州府誌』卷卅八，『林道乾傳』謂係潮州惠來縣人。今潮州尚有許多道乾祖先的墳墓，一在程汭鄉右，鄉人稱此佳城名『百鳥朝王』，詳見許雲樵著『北大年史』。）據說，林家祇生下兄妹二人，姑娘幼時天資聰敏，既善文，又習武，富有膽量。而兄長道乾也是個身體雄健，武藝精熟的人，他在少年時已當一個縣吏。當父親去世，兩兄妹守喪盡禮，安葬父親後，道乾便列母離鄉住福建泉州另謀發展，家中祇姑娘奉養慈母。道乾在泉州時，手下培養了許多青年，個個精練武術，成了一股堅強的地方勢力。當時屢侵犯福建沿海各地的倭寇，對於泉州不敢侵犯，就是怕道乾在泉州。但明廷却疑心他與倭寇勾結，目為海盜，派兵緝拿。

且說當時有海上霸王名汪直，在嘉靖卅六年（公元一五五七年）被明吏胡宗憲所誘殺，道乾代領其部衆，繼續着海上霸王的生涯，嘉靖四十二年（公元一五六三年）戚繼光，俞大猷，劉顯等大破倭寇之後，俞大猷追擊道乾至澎湖，後轉往台灣，大猷與兵一支駐澎湖，不時巡哨，道乾既受官兵追擊，在台灣無法反抗，乃帶領部下向南繼續航行，過菲律賓，安南，暹羅，後來征北大年。（當時的北大年為一馬來王國，建都於今迦斯村。強盛之時，奄有今也拉，陶公，吉蘭丹一帶地方，明史稱北大



泰國北大年府靈慈聖宮

林府姑娘事蹟



มัสยิดกรือเซะซึ่งล้มไต่ะ เคี่ยมพี่ชาย เจ้าแม่ลิ้มกอเหนี่ยว สร้างค้างไว้ตั้งแต่สมัยอยุธยา



